

# Відзначили 174-ліття Міхая Емінеску

17.01.2024



Biblioteca Municipală V.P. Hasdeu  
Публічна бібліотека імені Лесі Українки м. Києва

*Mihai Eminescu  
în traducere ucraineană*

*Міхай Емінеску  
в перекладах українською*

online  
15.01  
15:00

Лекція Лучканина Сергія Мирославовича,  
доктора філологічних наук, доцента, професора  
кафедри загального мовознавства, класичної  
філології та неоеллістики



Про це на своїй сторінці у фейсбуку повідомив письменник і перекладач [Дмитро Чистяк](#).

«174-ліття Міхая Емінеску відзначили важливою подією — [Ольга Романюк](#) (Публічна бібліотека імені Лесі Українки), м. Київ, професор Навчально-науковий інститут філології КНУ імені Тараса Шевченка [Sergii Luchkanyn](#) (який детально змалював багатолітню рецепцію творчості Майстра в Україні) у співдружності з зарубіжними колегами [Centrul Academic Internațional „Mihai Eminescu”](#) [Elena Dabija](#), академіком АН Молдови і почесним членом Румунської академії [Міхаєм Чімпоем](#), [Biblioteca Municipală V. P. Hasdeu](#) і представниками українських і молдовських культурних інституцій.



Радо прилучився до вітань від колег із [Національної спілки письменників України](#), зворушливо згадавши епізоди приятні з незабутнім Другом України [Nicolae Dabija](#) під час спільних видавничих проєктів. Вірю, що українсько-молдовсько-румунська культурна приязнь, уособлена в постаті Міхая Емінеску, лише міцнішатиме літа за літами, як заповідалося в його провідній поезії. На згадку мав зачитати й вірш »Dintre sure de catarge», мій

переклад якого прихильно опублікував у номері 5-6-7-8 за 2023 рік наш 99-літній журнал «Всесвіт» (Dmytro Drozdovskyi):

Сотні щогл ідуть у море

З бережини — штилями,

Скільки їх однак поборе

Вітрилами й хвилями?

Сотні птахів перелітних

В небі мають крилами,

Скільки визнають, чи привітно —

Хвилями й вітрилами?

Хай шукаємо все долю

Й ідеали милі ми,

Та за нами — інші волі,

Вітрилами й хвилями!

Думи берегам — незвичні,

Лиш у співі силами —

Плинуть вільні, плинуть вічні —

Хвилями й вітрилами...

Працюємо далі. Тримаймося Світла», — йдеться у повідомленні.